

**ANUNCIS DE LA GENERALITAT DE CATALUNYA****ALTRES ENS****INSTITUT RAMON LLULL**

**RESOLUCIÓ de 19 de desembre de 2019, per la qual es dona publicitat a l'Acord del Consell de Direcció del Consorci de l'Institut Ramon Llull, pel qual s'aproven les bases reguladores dels procediments per a la concessió de subvencions en règim de concurrència pública.**

El Consorci de l'Institut Ramon Llull és una entitat de dret públic de caràcter associatiu dotada de personalitat jurídica pròpia i sense ànim de lucre integrat per l'Administració de la Generalitat de Catalunya, a la qual resta adscrit, l'Administració de la comunitat autònoma de les Illes Balears i l'Ajuntament de Barcelona, que té com a finalitat la projecció i difusió exterior de la llengua i la cultura catalanes en totes les seves expressions. Per al compliment dels seus objectius, l'Institut dona suport a les polítiques de relacions exteriors en l'àmbit cultural de les institucions consorciades.

Atès l'Acord de govern ACORD GOV/85/2016, de 28 de juny, pel qual s'aprova la modificació del model tipus de bases reguladores aprovat per l'Acord GOV/110/2014, de 22 de juliol, pel qual s'aprova el model tipus de bases reguladores dels procediments per a la concessió de subvencions en règim de concurrència competitiva, tramitats per l'Administració de la Generalitat i el seu sector públic, i se n'aprova el text íntegre.

Atès l'Acord del Consell de Direcció del Consorci de l'Institut Ramon Llull de data 11 de desembre de 2019, pel qual s'aproven les bases reguladores dels procediments per a la concessió de subvencions en règim de concurrència pública.

Fent ús de les competències que em són atribuïdes per l'article 13.2.e) dels Estatuts del Consorci de l'Institut Ramon Llull,

Resolc:

Publicar al *Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya*, l'Acord del Consell de Direcció del Consorci de l'Institut Ramon Llull de data 11 de desembre de 2019, pel qual s'aproven les bases reguladores dels procediments per a la concessió de subvencions en règim de concurrència pública.

Recursos procedents

Contra aquesta resolució, que no exhaureix la via administrativa, d'acord amb els articles 121 i 122 de la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques, es pot interposar recurs d'alçada davant el President o la Presidenta del Consell de Direcció del Consorci Institut Ramon Llull, en el termini d'un mes a comptar a partir de l'endemà del dia en que tingui lloc la publicació d'aquesta resolució. El termini del mes conclou el mateix dia en què es va produir la publicació.

Barcelona, 19 de desembre de 2019

Iolanda Batallé Prats

Directora de l'Institut Ramon Llull

Acord

CVE-DOGC-A-19353030-2019

del Consell de Direcció de l'Institut Ramon Llull de data 11 de desembre de 2019 pel qual s'aproven les bases reguladores dels procediments per a la concessió de subvencions en règim de concurrència pública.

D'acord amb el que estableix l'article 4.3 i) dels Estatuts del Consorci de l'Institut Ramon Llull, amb relació a les finalitats de l'Institut relatives a concedir subvencions, ajuts i beques basant-se en criteris de publicitat, concurrència i objectivitat, i a la normativa que li sigui d'aplicació,

Atès el que preveu l'article 11.f) dels Estatuts del Consorci de l'Institut Ramon Llull, amb relació a la competència per aprovar les bases de les convocatòries públiques de subvencions i ajuts, el Consell de Direcció,

ACORDA:

Aprovar les bases següents que han de regir la concessió de subvencions del Consorci de l'Institut Ramon Llull:

- Bases que han de regir la concessió de subvencions a la mobilitat d'autors/es (escriptors/es i il·lustradors/es) de literatura catalana i aranesa fora del domini lingüístic d'ambdues llengües.
- Bases que han de regir la concessió de subvencions per a la realització d'activitats de promoció exterior de la literatura catalana i aranesa.
- Bases que han de regir la concessió de subvencions per a la publicació a l'estranger d'obres il·lustrades.
- Bases que han de regir la concessió de subvencions per a la traducció d'obres literàries i de pensament originals en llengua catalana i occitana (en la seva varietat aranesa).
- Bases que han de regir la concessió de subvencions per a residències de traductors/ores de la literatura catalana.
- Bases que han de regir la concessió de subvencions per a la traducció de fragments i l'elaboració de dossiers d'obres de literatura catalana i aranesa per a trameses a l'estranger.
- Bases que han de regir la concessió de subvencions per a la subtitulació de produccions audiovisuals produïdes a Catalunya.
- Bases que han de regir la concessió de subvencions a la mobilitat per a portar a terme activitats fora de Catalunya en l'àmbit de les arts visuals, el disseny i l'arquitectura.
- Bases que han de regir la concessió de subvencions per a la mobilitat d'artistes per a actuacions i/o gires d'espectacles fora de Catalunya en l'àmbit de les arts escèniques.
- Bases que han de regir la concessió de subvencions per a la mobilitat d'artistes per a actuacions i/o gires fora de Catalunya en l'àmbit de la música.

## BASES QUE HAN DE REGIR LA CONCESSIÓ DE SUBVENCIONS A LA MOBILITAT D'AUTORS/ES (ESCRITORS/ES I IL·LUSTRADORS/ES) DE LITERATURA CATALANA I ARANESA FORA DEL DOMINI LINGÜÍSTIC D'AMBDUES LLENGÜES

### 1. Objecte

1.1 Aquestes bases tenen com a objecte regir, d'una banda, la concessió de subvencions a autors/es (escriptors/es i il·lustradors/es) per a la realització d'activitats culturals obertes al públic de difusió de la literatura en llengua catalana o en llengua occitana (en la seva varietat aranesa), fora del domini lingüístic d'ambdues llengües. I també, d'una altra banda, la concessió de subvencions a escriptors/es per a l'assistència a residències de creació internacionals. En ambdós casos (activitats culturals i residències de creació), les persones sol·licitants hauran d'haver-hi estat convidats i hauran de fer l'activitat durant l'any de la convocatòria, i sempre caldrà que es compleixin els requisits següents:

CVE-DOGC-A-19353030-2019

- Que els escriptors/es sol·licitants tinguin almenys una obra publicada de narrativa, poesia, teatre o pensament (no-ficció i humanitats), escrita originalment en català i/o occità (en la seva varietat aranesa), en format llibre en paper i d'autoria exclusiva.
- Que els il·lustradors/es sol·licitants tinguin almenys dues obres publicades originalment en català i/o occità (en la seva varietat aranesa).
- Que les activitats culturals en què participin els escriptors/es sol·licitants siguin d'un dels tres tipus següents: participació en actes de difusió d'obres en traducció (incloent fires del llibre obertes al públic en general), participació en festivals literaris internacionals o bé assistència a residències de creació internacionals.
- Que les activitats culturals en què participin els il·lustradors/es sol·licitants siguin d'un dels dos tipus següents: participació en actes de difusió d'obres il·lustrades (que hagin estat publicades originalment en català i/o occità (en la seva varietat aranesa) o bé participació en festivals literaris o d'il·lustració internacionals.
- \_ Que les obres que presentin els escriptors/es i il·lustradors/es siguin sempre les seves pròpies obres, i no pas obres d'altres autors/es.
- Que l'activitat per a la qual es demana la subvenció s'hagi realitzat dins del termini establert a la convocatòria.

L'inici del desplaçament ha de ser des d'un territori del domini lingüístic, així com la seva finalització.

1.2 No són objecte d'aquesta convocatòria els desplaçaments que tinguin per objecte:

- la presentació de ponències o conferències en universitats;
- la participació en congressos o simposis acadèmics internacionals;
- la participació en activitats vinculades als departaments o facultats que reben suport del Consorci de l'Institut Ramon Llull (en endavant, Institut Ramon Llull) per a la docència d'estudis catalans;
- la participació en activitats formatives i/o dins l'àmbit escolar;
- la participació en activitats organitzades per les comunitats catalanes de l'exterior (casals catalans);
- la participació en seminaris de traducció literària;
- la participació en activitats de fires professionals del llibre.

1.3 Les subvencions que es concedeixen d'acord amb aquestes bases tenen la consideració d'ajuts de *minimis*, regulats pel Reglament (UE) 1407/2013 de la Comissió, de 18 de desembre de 2013, relatiu a l'aplicació dels articles 107 i 108 del Tractat de Funcionament de la Unió Europea als ajuts de *minimis* (DOUE L352, de 24.12.2013).

1 bis. Publicació

Quant a la publicació de les bases i convocatòries cal atènyer-se al que estableix l'article 68.5 de l'Estatut d'autonomia de Catalunya i la normativa en matèria de subvencions.

2. Persones beneficiàries

2.1 Poden ser beneficiàries d'aquestes subvencions escriptors/es i il·lustradors/es de literatura catalana o aranesa que compleixin els requisits establerts en aquestes bases.

2.2 No poden ser beneficiaris/es d'aquestes subvencions les persones sol·licitants que tinguin un deute pendent amb l'Institut Ramon Llull reconegut per resolució ferma del la persona titular de la seva Direcció.

3. Requisits i incompatibilitats

3.1 Requisits

Per obtenir la condició de beneficiàries de les subvencions, les persones sol·licitants han de complir els requisits i les condicions següents. Els requisits exigibles en cada cas es determinaran en funció de les circumstàncies concurrents i caldrà acreditar-los en els termes que especifica la base 7.3.

a) Complir els requisits i les condicions generals establerts a l'article 13 de la Llei 38/2003, de 17 de

CVE-DOGC-A-19353030-2019

novembre, general de subvencions (BOE núm. 276, de 18.11.2003).

b) Estar al corrent de les obligacions tributàries amb la Generalitat de Catalunya i amb l'Estat espanyol, així com de les obligacions amb la Seguretat Social. Si la persona sol·licitant no té la residència fiscal en el territori estatal, cal que presenti una declaració responsable on ho faci constar.

c) Presentar declaració sobre si s'han demanat i/o s'han obtingut altres ajuts públics o privats per a la mateixa activitat, fent constar la relació detallada amb l'entitat concedent i la quantitat sol·licitada i/o obtinguda.

d) Quan per a la realització de l'activitat objecte de la subvenció s'utilitzi qualsevol element susceptible de generar drets d'autor, complir el que disposa la normativa sobre propietat intel·lectual.

e) Les persones sol·licitants dels ajuts s'han d'adherir al codi ètic que figura com annex.

### 3.2 Incompatibilitats

Aquestes subvencions són compatibles amb altres subvencions, ajuts, ingressos o recursos per al mateix concepte de l'Administració de la Generalitat de Catalunya, ens vinculats, participats per aquests, altres administracions, ens públics o privats.

El conjunt d'ajuts, ingressos o recursos no poden excedir el cost total de l'activitat.

## 4. Quantia

4.1 La quantia destinada a cada subvenció serà com a mínim del 80% de les despeses subvencionables establertes a la base 5, fins a un màxim de 3.000,00 euros per persona sol·licitant i any.

4.2 En cas que, atès el nombre de sol·licituds admeses i les disponibilitats pressupostàries, no sigui possible subvencionar la totalitat del percentatge abans esmentat, aquest es reduirà proporcionalment fins a un 70% de les despeses subvencionables establertes a la base 5.

4.3 La quantia de la subvenció, acumulada amb altres ajuts de *minimis* de qualsevol administració pública atorgats durant l'exercici fiscal corrent i els dos anteriors, no pot superar els 200.000,00 euros.

## 5. Despeses subvencionables

5.1 Les despeses subvencionables són únicament i exclusiva les corresponents al desplaçament de la persona beneficiària en avió, tren, vaixell i autobusos interurbans.

No són objecte d'aquesta convocatòria els desplaçaments en classe preferent o superior ni les despeses de catxets, dietes, visats, combustible, peatges, taxis, transports urbans, embalatges, pàrkings, assegurances i altres despeses de caràcter complementari.

5.2 L'import mínim subvencionable és de 200,00 euros. L'import màxim subvencionable per sol·licitud és de 1.500,00 euros.

5.3 Es considera despesa subvencionable l'IVA en la part que la persona beneficiària no pugui recuperar o compensar.

## 6. Sol·licituds

6.1 Es poden presentar dues sol·licituds per persona i any. El temps màxim entre l'anada i la tornada és de quinze dies.

6.2 Les sol·licituds i els altres tràmits associats al procediment de concessió i justificació de les subvencions s'han de realitzar preferentment per via telemàtica utilitzant la seu electrònica de l'Institut Ramon Llull. Excepcionalment, es podrà utilitzar la tramitació en format paper, mitjançant la presentació de la sol·licitud al registre de la seu de Barcelona (Avinguda Diagonal 373, 08008 Barcelona) o bé en qualsevol dels registres i oficines que estableix l'article 16.4 de la Llei 39/2015, de 1 d'octubre, de Procediment Administratiu Comú de les Administracions Públiques. En el cas de presentar la sol·licitud en paper, el formulari normalitzat es troba al registre de l'Institut Ramon Llull i a Internet a la pàgina web <http://www.llull.cat>.

6.3 Les sol·licituds i els altres tràmits associats al procediment de concessió i justificació de les subvencions s'han de realitzar de la manera següent:

CVE-DOGC-A-19353030-2019

a) Pel cas de persones sol·licitants espanyoles, preferentment per via telemàtica utilitzant la seu electrònica de l'Institut Ramon Llull. Es podrà utilitzar també el canal presencial, mitjançant la presentació de la sol·licitud al registre de la seu de Barcelona (Avinguda Diagonal 373, 08008 Barcelona) o bé en qualsevol dels registres i oficines que estableix l'article 16.4 de la Llei 39/2015, de 1 d'octubre, de Procediment Administratiu Comú de les Administracions Públiques. En el cas de presentar la sol·licitud en paper, el formulari normalitzat es troba al registre de l'Institut Ramon Llull i a Internet a la pàgina web <http://www.llull.cat>.

b) Pel cas de persones sol·licitants estrangeres, preferentment per via telemàtica utilitzant la seu electrònica de l'Institut Ramon Llull.

6.4 Les persones sol·licitants espanyoles o estrangeres residents a Espanya que presentin les sol·licituds per mitjans telemàtics s'han d'autenticar a través dels sistemes de signatura electrònica admesos per la seu electrònica per a tràmits de nivell mitjà d'acord amb l'Esquema Nacional de Seguretat (Reial decret 3/2010, de 8 de gener, pel qual es regula l'Esquema Nacional de Seguretat a l'àmbit de l'administració electrònica) i el Protocol d'identificació i signatura electrònica (Ordre GRI/233/2015, de 20 de juliol).

Les persones sol·licitants estrangeres no residents que presentin les sol·licituds per mitjans telemàtics, s'han d'autenticar a través del sistema d'identificació a la seu electrònica amb usuari i contrasenya. L'Institut Ramon Llull s'encarrega de fer arribar d'una manera segura l'usuari i la contrasenya a les persones interessades després d'haver verificat la documentació que acrediti la seva identitat.

6.5 Per a la resta de transaccions associades al procediment de concessió i justificació dels ajuts per mitjans telemàtics es faran servir els mecanismes d'autenticació i signatura descrits a la política d'identificació i signatura electrònica de l'Institut Ramon Llull.

6.6 En el supòsit d'interrupció per circumstàncies accidentals del funcionament de la seu electrònica, i sempre que sigui tècnicament possible, la persona sol·licitant visualitzarà un missatge en què es comunicarà aquesta circumstància, indicant-se-li els registres presencials on pot presentar la documentació alternativament. Si la interrupció es produeix durant l'últim dia establert per a la realització del tràmit corresponent, aquest es podrà dur a terme durant les 24 hores posteriors al restabliment de la seu.

## 7. Documentació que cal presentar amb la sol·licitud

7.1 Per demanar una subvenció a l'Institut Ramon Llull, s'ha de presentar una sol·licitud d'acord amb el formulari normalitzat, al qual s'ha d'adjuntar la documentació següent:

### A. Documentació administrativa:

Pel cas de persones sol·licitants estrangeres: fotocòpia del passaport o de la documentació equivalent que acrediti la seva identificació.

Pel cas de persones sol·licitants espanyoles: fotocòpia del DNI de qui signa la sol·licitud.

No cal aportar el document esmentat si s'autoritza l'òrgan gestor perquè consulti les dades d'identitat. Aquesta autorització consta en el formulari de sol·licitud. L'òrgan instructor comprovarà d'ofici aquestes dades.

L'òrgan instructor no haurà de comprovar d'ofici aquestes dades quan la persona sol·licitant les hagi presentat anteriorment, sempre que no hagin transcorregut més de cinc anys des de la presentació i no hagin experimentat cap modificació. Si l'òrgan instructor, per causes alienes a la seva actuació, no pot aconseguir els documents, requerirà a la persona sol·licitant que els aporti en el termini de 10 dies hàbils.

### B. Documentació específica:

a) Currículum de la persona sol·licitant, amb especificacions de les obres publicades, l'any de la seva publicació i el nom de l'editorial.

b) Carta d'invitació de la institució organitzadora. No s'acceptarà un correu electrònic com a carta d'invitació. La carta ha de contenir, almenys, la informació següent:

- Dates de l'activitat i dels actes previstos.
- Programa de l'activitat, amb l'explicació dels continguts de la participació de la persona sol·licitant.

CVE-DOGC-A-19353030-2019

C. Compte justificatiu amb aportació de justificants de despesa, que ha de contenir la documentació següent:

- a) Una memòria explicativa del compliment de la finalitat i de les condicions que exigeixen aquestes bases.
- b) Una memòria econòmica justificativa de la totalitat del cost del desplaçament objecte d'aquesta subvenció, d'acord amb el model de formulari de justificació, que inclogui:
  - Relació classificada de les despeses corresponents al cost del desplaçament objecte de l'ajut, amb indicació de la persona creditora i del número d'identificació fiscal, el número de factura o document de valor probatori equivalent en el tràfic jurídic mercantil o amb eficàcia administrativa, la data d'emissió, l'import i la data de pagament o venciment.
  - Relació detallada d'altres ingressos, subvencions o ajuts, públics o privats, que hagin finançat el desplaçament de l'ajut, amb indicació de l'import i la seva procedència. Quan els justificants de les despeses s'imputin parcialment a d'altres subvencions o ajuts, cal indicar la quantia exacta o percentatge imputat a cadascuna, amb identificació dels òrgans concedents.
- c) Justificants de la totalitat de la despesa del desplaçament objecte de l'ajut: factures o documents de valor probatori equivalent en el tràfic jurídic mercantil o amb eficàcia administrativa i documentació acreditativa del pagament.
- d) Documentació acreditativa del compliment d'allò que estableixen els punts f) de la base 14.

Les factures, ja siguin completes o simplificades, han de complir els requisits que estableix el Reglament pel qual es regulen les obligacions de facturació, aprovat pel Reial decret 1619/2012, de 30 de novembre. La descripció de l'operació ha d'aportar informació suficient sobre el concepte i el període objecte de facturació per tal que es pugui verificar la relació de la despesa amb el desplaçament objecte de l'ajut. Si el concepte de la factura no és prou explicatiu, cal adjuntar els albarans de lliurament corresponents o altra documentació justificativa. En tot cas s'ha de poder verificar el preu unitari de l'operació.

En el cas que en algunes de les factures sol·licitades no hi consti l'IVA, és obligatori fer referència a la disposició normativa en virtut de la qual és d'aplicació l'exempció d'acord amb l'article 6.1.j del Reglament pel qual es regulen les obligacions de facturació.

No s'acceptaran tiquets com a documents comptables justificatius de despesa.

Els documents acreditatius del pagament (extracte bancari i/o justificant bancari) han d'indicar:

- a) La identificació de la persona beneficiària i l'ordenant del pagament. L'ordenant ha de ser la persona beneficiària de l'ajut i ha de fer-hi constar el seu NIF i la denominació social.
- b) Concepte en què s'ordena el pagament i remissió al número o números de factura a què correspon. Si el document de pagament no fa referència a les factures, ha d'anar acompanyat de la documentació complementària que permeti verificar la correspondència entre despesa i pagament.

En el cas de pagament mitjançant xec nominatiu, pagaré, lletres de canvi o similars, l'entitat ha d'aportar còpia del document i còpia de l'extracte bancari que acredita el càrrec.

No s'acceptarà cap document acreditatiu del pagament que sigui en efectiu.

L'Institut Ramon Llull pot demanar tota la documentació complementària que consideri necessària per resoldre la sol·licitud de subvenció.

7.2 L'òrgan instructor pot demanar a les persones sol·licitants que aportin la documentació complementària que consideri necessària per acreditar les dades que figuren a la sol·licitud.

7.3 L'acreditació dels requisits indicats a les bases 2.2 i 3.1 es realitzarà mitjançant la corresponent declaració acreditativa o declaració responsable, inclosa al formulari de sol·licitud, el qual també incorporarà l'autorització expressa per consultar dades tributàries, si escau.

La presentació de la sol·licitud de subvenció faculta l'ens competent per comprovar la conformitat de les dades que s'hi contenen o es declaren.

La inexactitud, falsedat o omissió de caràcter essencial en qualsevol dada o document que acompanyi la sol·licitud de subvencions deixen sense efecte aquest tràmit, des del moment en què es coneguin i prèvia audiència a la persona interessada, i, en conseqüència, comporten inadmissió de la sol·licitud de subvenció, sens perjudici que puguin ser causa de revocació de la subvenció, si es coneixen amb posterioritat a la

concessió.

## 8. Termini de presentació de sol·licituds

Els terminis de presentació de sol·licituds es fixen en la convocatòria.

## 9. Procediment de concessió

9.1 El procediment de concessió de les subvencions es tramita en règim de concurrència no competitiva.

9.2 L'òrgan instructor és la persona titular de la Gerència de l'Institut Ramon Llull.

9.3 Un cop analitzades les sol·licituds, l'òrgan instructor formula la proposta de resolució de concessió de les subvencions i l'eleva a l'òrgan resolutori.

9.4 L'atorgament d'aquestes subvencions està supeditat a la possibilitat de reducció parcial o total de la subvenció, abans que no es dicti la resolució definitiva de concessió, com a conseqüència de les restriccions que derivin del compliment dels objectius d'estabilitat pressupostària i sostenibilitat financera.

## 10. Inadmissió i desistiment

10.1 L'incompliment dels requisits no esmenables o del termini de presentació de sol·licituds comporta la inadmissió de la sol·licitud.

10.2 La manca de presentació de qualsevol dels documents que preveu la base 7 o la manca d'esmena dels requisits esmenables, dins el termini de 10 dies hàbils i amb el requeriment previ comporta el desistiment de la sol·licitud.

10.3 Prèviament a la concessió de les subvencions, l'òrgan instructor resoldrà sobre la inadmissió o el desistiment de les sol·licituds, i notificarà la resolució d'inadmissió o desistiment a les persones interessades mitjançant la seva publicació al tauler d'anuncis de la seu electrònica de l'Institut Ramon Llull i al tauler d'anuncis de la seu de Barcelona (Avinguda Diagonal, 373, 08008 Barcelona). Aquesta publicació substitueix la notificació individual i té els mateixos efectes. En aquest acte ha de constar la via de recurs que correspongui.

10.4 Qualsevol persona sol·licitant pot desistir per escrit de la seva sol·licitud de subvenció, abans de la concessió, i l'òrgan instructor l'ha d'acceptar.

## 11. Resolució i publicació

11.1 La persona titular de la Direcció de l'Institut Ramon Llull resoldrà en el termini màxim de tres mesos a comptar a partir de la finalització del termini de presentació de sol·licituds. La resolució es notificarà a les persones interessades amb els mateixos mitjans i amb les mateixes condicions i efectes previstos en la base 10.3 per a la notificació de les resolucions d'inadmissió o desistiment.

11.2 A la resolució constarà de manera expressa el caràcter de *minimis* de la subvenció.

11.3 En la publicació o notificació de la resolució final del procediment es farà constar que aquesta no exhaureix la via administrativa i que es pot interposar recurs d'alçada davant la persona titular de la Presidència del Consell de Direcció de l'Institut Ramon Llull en el termini d'un mes a comptar a partir de l'endemà del dia en que tingui lloc la publicació. El termini del mes conclou el mateix dia en què es va produir la publicació.

11.4 Transcorregut el termini màxim previst sense que s'hagi dictat i notificat la resolució final del procediment, les persones sol·licitants poden entendre desestimades les seves sol·licituds per silenci administratiu.

## 12. Publicitat

L'Institut Ramon Llull fa publicitat de les subvencions concedides per al coneixement general de la ciutadania mitjançant l'exposició d'una relació als taulers d'anuncis que consten a la base 10.3 i també donarà publicitat de les subvencions d'acord amb allò que estableixi la normativa en matèria de subvencions i la Llei 19/2014,

CVE-DOGC-A-19353030-2019

del 29 de desembre, de transparència, accés a la informació pública i bon govern.

### 13. Pagament

13.1 El pagament de la subvenció es tramita a partir de la concessió de la subvenció.

13.2 Prèviament al reconeixement de l'obligació de cadascun dels pagaments, l'òrgan instructor comprovarà d'ofici si la persona beneficiària està al corrent de les obligacions tributàries i amb la Seguretat Social. La signatura de la sol·licitud de subvenció per part de la persona beneficiària implica l'autorització per fer-ne la comprovació.

En el cas que la persona beneficiària no tingui la residència fiscal al territori espanyol, ha de presentar, juntament amb la documentació justificativa, un certificat de residència fiscal emès per les autoritats competents del seu país de residència.

### 14. Obligacions de les persones beneficiàries

Les persones beneficiàries han de complir les obligacions següents:

- a) Complir la finalitat de la subvenció realitzant l'activitat subvencionada en el termini previst.
- b) Proporcionar en tot moment la informació que els sigui demanada respecte de la subvenció concedida i sotmetre's a les actuacions de comprovació i control de l'òrgan instructor, de la Intervenció General de la Generalitat, de la Sindicatura de Comptes i d'altres òrgans competents d'acord amb la normativa aplicable.
- c) Comunicar a l'òrgan instructor els ajuts, els ingressos o els recursos que financin l'activitat subvencionada, obtinguts o demanats d'altres administracions o entitats públiques o privades, nacionals o internacionals, amb posterioritat a la presentació de la sol·licitud de subvenció. Aquesta comunicació s'haurà de fer tan bon punt es coneixin i, en tot cas, abans de la justificació de l'aplicació dels fons rebuts.
- d) Complir les obligacions que regulen els articles 90 bis i 92 bis del Text refós de la Llei de finances públiques de Catalunya, aprovat pel Decret legislatiu 3/2002, de 24 de desembre.
- e) Conservar i posar a disposició de l'òrgan concedent i els òrgans de control tots els llibres, registres i documents que li siguin exigibles per a la justificació de la subvenció, inclosos els documents electrònics, mentre puguin ser objecte d'actuacions de comprovació i control.
- f) Incloure el logotip de l'Institut Ramon Llull i/o la menció "amb el suport de l'Institut Ramon Llull" en el web o altres suports de comunicació, si escau.
- g) Complir els principis ètics i les regles de conducta als quals han d'adequar l'activitat les persones beneficiàries, que consten en annex.
- h) Complir les altres obligacions que preveuen la normativa vigent en matèria de subvencions i les bases reguladores.

### 15. Modificació de la resolució

L'òrgan concedent té la facultat de revisar els ajuts concedits i modificar la resolució o l'acord de concessió en el cas que les condicions que s'han tingut en compte per a la concessió de la subvenció s'alterin o en cas d'obtenció concurrent d'altres ajuts o subvencions.

### 16. Revocació

L'òrgan concedent, prèvia tramitació del procediment legalment establert, ha de revocar totalment o parcialment les subvencions concedides amb l'obligació per part de la persona del beneficiària de retornar l'import rebut i de pagar l'interès de demora corresponent, en els supòsits previstos al Text refós de la Llei de finances públiques de Catalunya, aprovat pel Decret legislatiu 3/2002, de 24 de desembre, i a la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions.

### 17. Sancions



CVE-DOGC-A-19353030-2019

En cas d'incompliment de les obligacions que preveuen les bases reguladores, resultarà d'aplicació el règim sancionador previst a la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions, i al Text refós de la Llei de finances públiques de Catalunya, aprovat pel Decret legislatiu 3/2002, de 24 de desembre, si aquest incompliment és constitutiu d'infracció d'acord amb la legislació esmentada, amb independència del reintegrament total o parcial de la subvenció.

## 18. Protecció de dades

En el cas que l'objecte de la subvenció inclogui el tractament de dades de caràcter personal, les persones beneficiàries i entitats col·laboradores han de complir amb la normativa corresponent, tot adoptant i implementant el Reglament (UE) 2016/679 del Parlament Europeu i del Consell, de 27 d'abril de 2016, relatiu a la protecció de les persones físiques pel que fa al tractament de dades personals i a la lliure circulació d'aquestes dades (RGPD) i a la Llei orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de protecció de dades personals i garantia dels drets digitals.

## ANNEX

### PRINCIPIS ÈTICS I REGLES DE CONDUCTA ALS QUALS LES PERSONES BENEFICIÀRIES D'AJUTS HAN D'ADEQUAR LA SEVA ACTIVITAT, I EFECTES D'UN EVENTUAL INCOMPLIMENT D'AQUESTS PRINCIPIS

D'acord amb l'article 55.2 de la Llei 19/2014, del 29 de desembre, de transparència, accés a la informació pública i bon govern, les administracions i els organismes compresos en l'àmbit d'aplicació d'aquesta llei han d'incloure, en les bases de convocatòries de subvencions o ajuts, els principis ètics i les regles de conducta als quals han d'adequar l'activitat les persones beneficiàries, i els efectes d'un eventual incompliment d'aquests principis.

En compliment d'aquesta previsió legal, es fan públics els principis ètics i les regles de conducta als quals les persones beneficiàries d'ajuts han d'adequar la seva activitat i els efectes d'un eventual incompliment d'aquests.

Aquests principis i regles de conducta tenen la consideració d'estàndards mínims i poden ser completats en els seus nivells d'exigència, en funció de la quantia de la subvenció o de l'ajut, o de la tipologia i les característiques de les persones beneficiàries, en les bases específiques reguladores dels ajuts.

### Principis ètics i regles de conducta

1. Les persones beneficiàries han de mostrar respecte pels drets i llibertats fonamentals de les persones.

2. Les persones beneficiàries d'ajuts han d'adoptar una conducta èticament exemplar, abstenir-se de fer, fomentar, proposar o promoure qualsevol mena de pràctica corrupta i posar en coneixement de l'òrgan competent qualsevol manifestació d'aquestes pràctiques que, al seu parer, sigui present en el procediment o que el pugui afectar. Particularment s'abstindran de fer qualsevol acció que pugui vulnerar els principis d'igualtat d'oportunitats i de lliure concurrència.

3. Amb caràcter general, les persones beneficiàries d'ajuts en l'exercici de la seva activitat, assumeixen les obligacions següents:

a) Observar els principis, les normes i els cànons ètics propis de les activitats, els oficis o les professions corresponents a l'activitat objecte de l'ajut.

b) No fer accions que posin en risc l'interès públic.

c) Denunciar les situacions irregulars que es puguin presentar en les convocatòries d'ajuts o en els processos

CVE-DOGC-A-19353030-2019

derivats d'aquestes convocatòries.

4. En particular, les persones beneficiàries d'ajuts assumeixen les obligacions següents:

- a) Comunicar immediatament a l'òrgan instructor les possibles situacions de conflicte d'interessos.
- b) No sol·licitar, directament o indirectament, que un càrrec o treballador/a públic influeixi en la concessió de l'ajut.
- c) No oferir ni facilitar a càrrecs o treballadors/es públics avantatges personals o materials, ni per a ells mateixos ni per a terceres persones, amb la voluntat d'incidir en un procediment de concessió d'ajuts.
- d) Col·laborar amb l'òrgan competent en les actuacions que aquest faci per al seguiment i l'avaluació del compliment de les obligacions que estableixen les bases de la convocatòria, particularment facilitant la informació que els sigui sol·licitada per a aquestes finalitats relacionades amb la percepció de fons públics.
- e) Complir les obligacions de facilitar informació que la legislació de transparència imposa a les persones beneficiàries en relació amb l'Administració o les administracions de referència, sens perjudici del compliment de les obligacions de transparència que els pertocin de forma directa per previsió legal, en els supòsits que estableix l'article 3.4 de la Llei 19/2014, del 29 de desembre, de transparència, accés a la informació pública i bon govern.

Efectes d'un eventual incompliment dels principis ètics i regles de conducta

En cas d'incompliment dels principis ètics i regles de conducta serà d'aplicació el règim sancionador previst en la Llei 19/2014, de 29 de desembre, i les sancions que preveu l'article 84 pel que fa a les persones beneficiàries a beneficiaris d'ajuts, sens perjudici d'aquelles altres possibles conseqüències previstes a la legislació vigent en matèria de subvencions.

## BASES QUE HAN DE REGIR LA CONCESSIÓ DE SUBVENCIONS PER A LA REALITZACIÓ D'ACTIVITATS DE PROMOCIÓ EXTERIOR DE LA LITERATURA CATALANA I ARANESA

### 1. Objecte

1.1 Aquestes bases tenen com a objecte regir la concessió de subvencions per a la realització de les activitats següents de promoció exterior de la literatura catalana i aranesa que es realitzin durant l'any de la convocatòria:

- a) Actes de promoció exterior de la literatura catalana i aranesa que tinguin lloc fora del domini lingüístic: festivals literaris internacionals, fires internacionals del llibre obertes al públic en general, presentacions i plans de promoció d'obres traduïdes. Queden excloses les activitats dins l'àmbit acadèmic.
- b) Textos de literatura catalana i aranesa que es publiquin traduïts en revistes culturals (en paper i/o digitals) de difusió fora del domini lingüístic del català (números monogràfics, dossiers especials o articles solts).
- c) Actes de promoció exterior d'obres il·lustrades que es vulguin publicar en qualsevol llengua, excepte el català i l'occità (en la seva varietat aranesa), i en què l'il·lustrador/a sigui una persona domiciliada a Catalunya o a les Illes Balears.

1.2 Les subvencions que es concedeixen d'acord amb aquestes bases tenen la consideració d'ajuts de *minimis*, regulats pel Reglament (UE) 1407/2013 de la Comissió, de 18 de desembre de 2013, relatiu a l'aplicació dels articles 107 i 108 del Tractat de Funcionament de la Unió Europea als ajuts de *minimis* (DOUE L352, de 24.12.2013).

### 1 bis. Publicació

Quant a la publicació de les bases i convocatòries cal atènyer-se al que estableix l'article 68.5 de l'Estatut d'autonomia de Catalunya i la normativa en matèria de subvencions.